

JUNG PUMPEN BAUFIX 200-50

- DE** Betriebsanleitung
- EN** Instruction Manual
- IT** Istruzioni per l'uso

JUNG PUMPEN GmbH • Industriestr. 4-6 • 33803 Steinhagen • Deutschland
Tel. +49 5204 170 • Fax +49 5204 80368 • eMail kd@jung-pumpen.de

PENTAIR WATER ITALY Srl • Via Masaccio, 13 • 56010 Lugnano • Pisa • Italia
Tel. +39.050.71.61.11 • Fax +39.050.70.31.37 • eMail: info@jung-pumpen.it



DE Sie haben ein Produkt von JUNG PUMPEN gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen.

Beachten Sie deshalb die Hinweise der Betriebsanleitung!

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn Ihnen dadurch ein Schaden entstehen kann, muss eine netzunabhängige Alarmanlage eingebaut werden. Entsprechend der Anwendung müssen Sie nach Ihrem Ermessen eventuell auch ein Notstromaggregat oder eine zweite Anlage einplanen.

EN You have purchased a product made by JUNG PUMPEN and with it, therefore, also excellent quality and service. Secure this service by carrying out the installation works in accordance with the instructions, so that our product can perform its task to your complete satisfaction. Please remember that damage caused by incorrect installation or handling will adversely affect the guarantee.

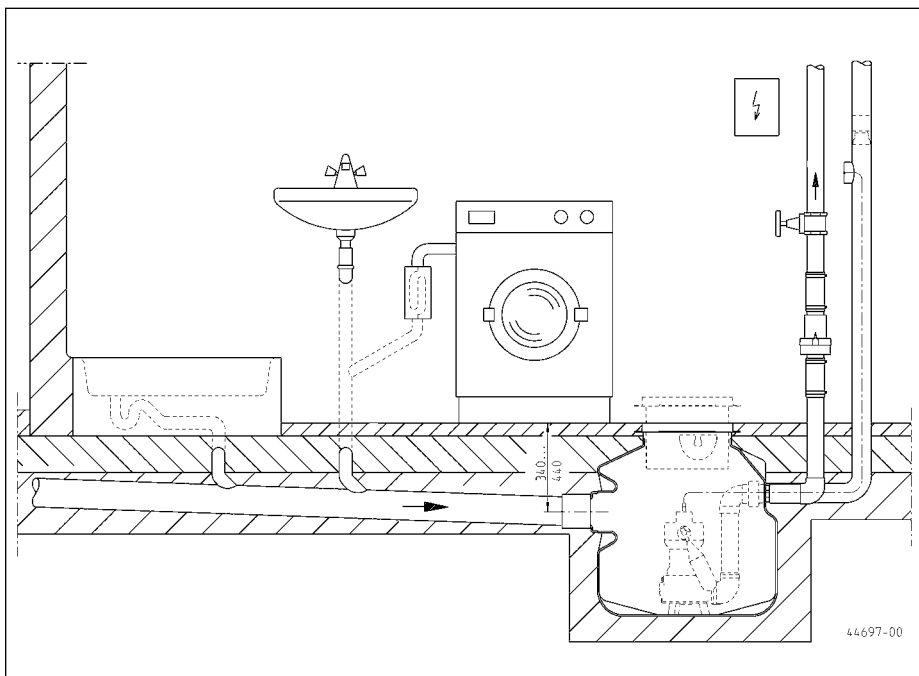
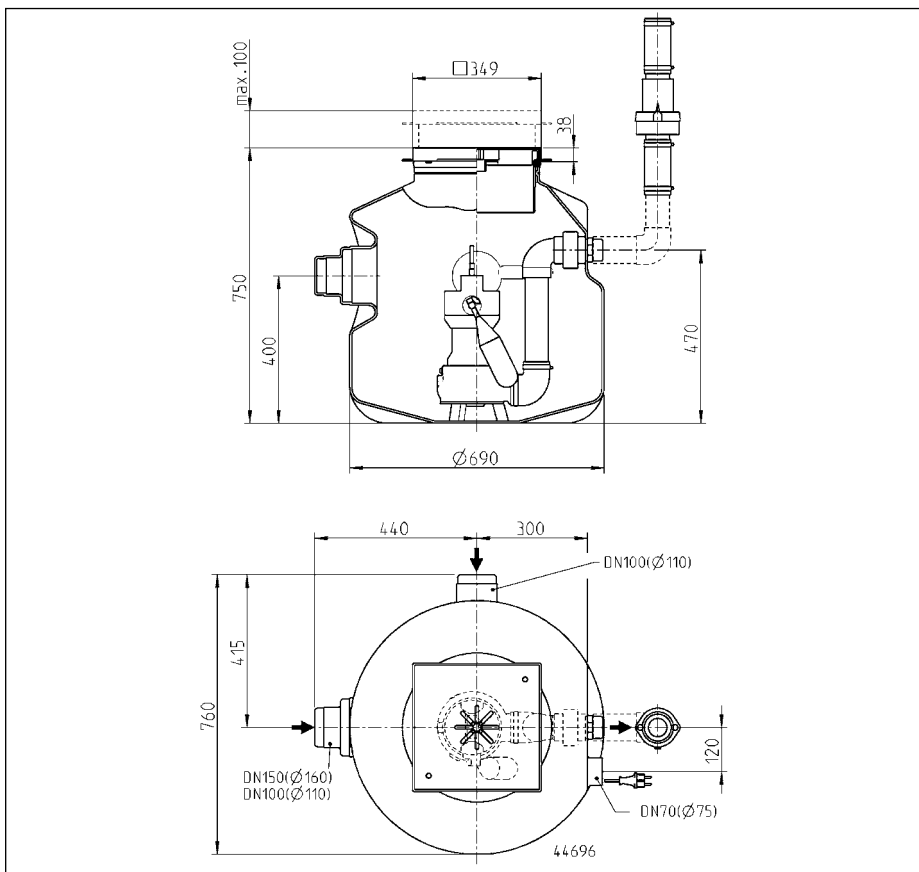
Therefore please adhere to the instructions in this manual!

As with all electrical devices, this product can also fail to operate due to an interruption in the electricity supply or due to a technical defect. If this could result in damage, a mains-independent alarm system must be installed. Depending on the application, you may also wish to install an emergency power generator, or a second system as a back-up.

IT Il prodotto acquistato è una pompa JUNG PUMPEN di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Osservare quindi le indicazioni delle istruzioni di funzionamento!

Come qualsiasi altro dispositivo elettrico anche questo prodotto può disattivarsi a causa di cali di tensione o difetti tecnici. Se questo può causare danni si consiglia di installare un dispositivo di allarme indipendente dalla rete elettrica. A seconda dell'utilizzo si deve, a propria discrezione, prevedere un gruppo generatore di emergenza o un secondo impianto.



Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Kennzeichnung von Hinweisen

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.



Allgemeine Gefahr für Personen



Warnung vor elektrischer Spannung

ACHTUNG! Gefahr für Maschine und Funktion

Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbe- reich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachtung der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Vor Montage- oder Wartungsarbeiten sperren Sie den Arbeitsbereich ab und prüfen das Hebezeug auf einwandfreien Zustand.

Arbeiten Sie nie allein und benutzen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, sowie bei Bedarf einen geeigneten Sicherungsgurt.

Bevor Sie schweißen oder elektrische Geräte benutzen, kontrollieren Sie, ob keine Explosionsgefahr besteht.

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

Einsatz

Der Baufix 200-50 Behälter ist in Verbindung mit einer separat zu bestellenden Pumpe eine komplette Entwässerungs-Pumpstation.

ACHTUNG! Der Baufix darf nicht in grundwassergefährdeten Bereichen eingesetzt werden, da die Verbindung Behälter-Beton nicht grundwasserdicht ist.

Die verschraubte Abdeckung ist geruchsdicht und niveaueausgleichend. Der integrierte, geruchsdichte Bodenablauf kann bei Bedarf geöffnet werden.

Je nach Leistungsbedarf können verschiedene Pumpen eingesetzt werden: US 75 ES, US 75 DS, US 105 ES oder US 105 DS.

Beim Einsatz müssen die jeweiligen nationalen Gesetze, Vorschriften, sowie örtliche Bestimmungen eingehalten werden, wie z.B.

- Häusliches Schmutz- und Abwasser (z.B. in Europa EN 12056)
- Errichten von Niederspannungsanlagen (z.B. in Deutschland VDE 0100)

Laut EN 12050 darf der Baufix 200-50 nicht zur Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser eingesetzt werden.

Der Baufix 200-50 besitzt seitlich zwei um 90 Grad versetzte Zulaufstutzen DN 100 und DN 150/100, einen Gewindeanschluss 2" (Außen) für die Druckleitung und einen Lüftungsstutzen DN 70.

Temperaturen

Das Fördermedium darf eine maximale Temperatur von 35° C haben, kurzzeitig 60° C.

Der Baufix 200-50 ist bei Lagerung im Trockenen bis -20°C frostsicher. Eingebaut darf das Restwasser in der Anlage jedoch nicht gefrieren.

Lieferumfang

Überflurbehälter Baufix 200-50; Schachtdruckleitung 2" vormontiert; Abdeckrahmen, Dichtung und Abdeckplatte mit Siphon, Verschlussstopfen zur Kabeldurchführung; Schlauchkrümmer; 2 elastische Verbindungen; Rückschlagklappe; 6 Schlauchschellen.

Elektroanschluss



Nur eine Elektrofachkraft darf an Pumpe oder Steuerung Elektroarbeiten vornehmen.

Die jeweils gültigen Normen (z.B. EN), landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE) sowie die Vorschriften der örtlichen Versorgungsnetzbetreiber sind zu beachten.

ACHTUNG! Beim Anschluss der Pumpe muss genügend Leitung im Behälter verbleiben (Schleife wickeln), um die Pumpe bei Wartungsarbeiten aus dem Behälter zu heben.

Beachten Sie auch die Hinweise in der Betriebsanleitung der Pumpe.

Einbau

Nach EN 12056 muss die Druckleitung einer Abwasserhebeanlage mit einer Schleife über die örtlich festgelegte Rückstauenebene geführt werden und mit der Rückschlagklappe gesichert sein.

Behälter einbetonieren

1. Die mitgelieferten Teile aus dem Behälter nehmen, den vormontierten Druckleitungsteil an der Verschraubung lösen und ebenfalls herausnehmen. **ACHTUNG!** Die Behälterdurchführung nicht lösen, da sie bereits eingedichtet ist.
2. Das Dichtprofil mit dem Klemmbereich auf den Behälterhals montieren, hierbei muss der Dichtungsquerschnitt (mit den Dichtlippen) nach innen zeigen. Dichtung mit Montagehilfe (z.B. Vaseline technisch) einstreichen und den Abdeckrahmen zunächst schräg in den Behälterhals einführen, anschließend den Rest eindrücken. Die Luft entweicht hörbar aus der Dichtung, der Abdeckrahmen sitzt. Nach der Montage des Rahmens den korrekten Sitz der Dichtung auf dem Behälter überprüfen. Gegebenenfalls bei aufgekrempelter Dichtung die Montage des Rahmens wiederholen.
3. Die benötigten Zulaufstutzen an der markierten Stelle (Kappe) aufsägen und entgraten. Die Zulauf- und Lüftungsleitung (DN70) mit bauseitiger PVC-Muffe und Rollring oder SML anschließen.
4. Die Druckleitung anschließen an den 2" Druckabgang des Behälters anschließen.
5. Nach Anschluss der erforderlichen Rohrleitungen den Baufix ausrichten und einschlämmen. Die komplette Abdeckung bleibt im Baufix, um Schmutzeinfall zu verhindern.
6. Den Behälter fixieren und bündig mit der Oberkante einbetonieren. **ACHTUNG!** Den Abdeckrahmen nicht einbetonieren. Er bleibt bis zu 100 mm in der Höhe frei verstellbar und kann geplante Bodenbeläge ausgleichen (Estrich, Fliesen).
7. Vor Erstellung des Bodenbelages den Abdeckrahmen in der beabsichtigten Höhe ausrichten, die Klemmwirkung der Dichtung hält ihn in Position.

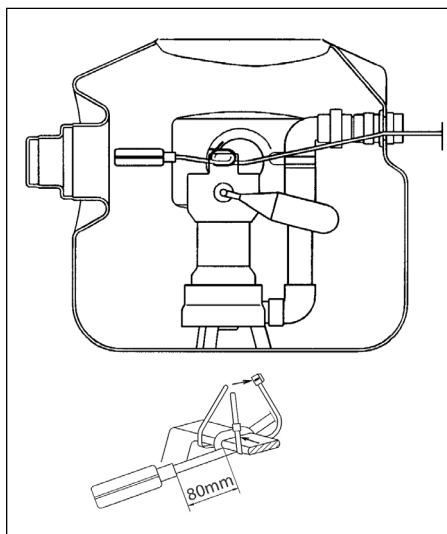
Pumpe montieren

1. Die Druckleitung mit Schlauchkrümmer und Schlauchschellen auf den Druckstutzen der Pumpe stecken.
2. Die verschraubte Abdeckplatte entfernen.
3. Die Pumpe in den Baufix stellen und ausrichten. Dann den Druckleitungsteil oben auf die Behälterdurchführung schrauben und die Schlauchschellen unten am Schlauchkrümmer fest anziehen.
4. Die elektrische Anschlussleitung der Pumpe durch die Lüftungsleitung mit Zugdraht bis zum bauseitigen Anschluss-T-Stück hochführen. Beachten Sie, dass die Pumpe zur Wartung aus dem Schacht entfernt wird und die elektrische Leitung deshalb ausreichend lang sein muss. Die Leitung am Austritt des T-Stückes mit dem Verschlussstopfen geruchsdicht verschließen.
5. Die Rückschlagklappe wird außerhalb des Behälters vertikal und gut zugänglich zwischen die beiden elastischen Verbinder in die bauseitige Druckleitung eingebaut.

6. Als letztes wird die Abdeckplatte aufgesetzt und festgeschraubt.

Zubehör Alarmschaltung

Eine Alarmschaltung warnt vor unzulässig hohem Wasserstand. Sie kann auch nachträglich eingebaut werden. Die elektrische Anschlussleitung wird wie bei der Pumpe durch die Lüftungsleitung hochgeführt und ebenfalls mit Hilfe des Verschlussstopfens abgedichtet. Für die Alarmanlage sollte ein getrennter Stromkreis gewählt werden, damit sie auch bei Ausfall der Pumpe funktionsfähig bleibt. Alternativ kann die Alarmanlage mit unserem 9V-Akku auch netzunabhängig betrieben werden.



Zubehör Sonderlüftung

Ist die Installation einer Lüftung über Dach nicht möglich, kann eine Sonderlüftung eingesetzt werden. Sie besteht aus einem Filtergehäuse mit 3 hochwirksamen Spezial-Aktivkohlefiltern und wird oberhalb der Leitungsdurchführung der Pumpe in die Lüftungsleitung geruchsdicht eingebaut. Eine Montageanleitung liegt der Sonderlüftung bei.

Wartung

Die Anlage arbeitet weitgehend wartungsfrei. Behälter und Schwimmerschalter der Pumpe regelmäßig auf Ablagerungen überprüfen und gegebenenfalls säubern. Wartungsarbeiten und -intervalle gemäß EN 12056-4.

Die Wartung der Pumpe bitte entsprechend der Betriebsanleitung der Pumpe vornehmen. Zum Herausnehmen der Pumpe die Verschraubung vor der Behälterdurchführung lösen.

Hinweis. Das Gewinde der Verschraubung sollte dann auch nachgefettet werden.

Safety instructions

This instruction manual contains essential information that must be observed during installation, operation and servicing. It is therefore important that the installer and the responsible technician/operator read this instruction manual before the equipment is installed and put into operation. The manual must always be available at the location where the pump or the plant is installed.

Failure to observe the safety instructions can lead to the loss of all indemnity.

Labelling of instructions

In this instruction manual, safety information is distinctly labelled with particular symbols. Disregarding this information can be dangerous.



General danger to people



Warning of electrical voltage

ATTENTION! Danger to equipment and operation

Qualification and training of personnel

All personnel involved with the operation, servicing, inspection and installation of the equipment must be suitably qualified for this work and must have studied the instruction manual in depth to ensure that they are sufficiently conversant with its contents. The supervision, competence and areas of responsibility of the personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Safety-conscious working

The safety instructions in this instruction manual, the existing national regulations regarding accident prevention, and any internal working, operating and safety regulations must be adhered to.

Safety instructions for the operator/user

All legal regulations, local directives and safety regulations must be adhered to.

The possibility of danger due to electrical energy must be prevented.

Leakages of dangerous (e.g. explosive, toxic, hot) substances must be discharged such that no danger to people or the environment occurs. Legal regulations must be observed.

Safety instructions for installation, inspection and maintenance works

As a basic principle, works may only be carried out to the equipment when it is shut down. Pumps or plant that convey harmful substances must be decontaminated.

All safety and protection components must be refitted and/or made operational immediately after the works have been completed. Their effectiveness must be checked before restarting, taking into account the current regulations and stipulations.

Unauthorised modifications, manufacture of spare parts

The equipment may only be modified or altered in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories approved by the manufacturer is important for safety reasons. The use of other parts can result in liability for consequential damage being rescinded.

Unauthorised operating methods

The operational safety of the supplied equipment is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose. The limiting values given in the "Technical Data" section may not be exceeded under any circumstances.

Instructions regarding accident prevention

Before commencing servicing or maintenance works, cordon off the working area and check that the lifting gear is in perfect condition.

Never work alone. Always wear a hard hat, safety glasses and safety shoes and, if necessary, a suitable safety belt.

Before carrying out welding works or using electrical devices, check to ensure there is no danger of explosion.

People working in wastewater systems must be vaccinated against the pathogens that may be found there. For the sake of your health, be sure to pay meticulous attention to cleanliness wherever you are working.

Make sure that there are no toxic gases in the working area.

Observe the health and safety at work regulations and make sure that a first-aid kit is to hand.

In some cases, the pump and the pumping medium may be hot and could cause burns.

For installations in areas subject to explosion hazards, special regulations apply!

Application

The Baufix 200-50 sump is a complete drainage pumping station when used in conjunction with a separately ordered pump.

ATTENTION! The Baufix must not be used in groundwater endangered areas since the connection between the sump and the concrete is not groundwater-proof.

The screw-on cover is odour-sealed and can be level-adjusted. The integrated odour-sealed floor drain can be opened if necessary.

Depending upon the performance requirements, different pumps can be used: US75 ES, US75 DS, US105 ES or US105 DS.

When using the pumps, the relevant national laws as well as national and local regulations must be complied with, for example:

- Domestic contaminated water and wastewater (e.g. in Europe EN 12056)
- Installation of low voltage systems (e.g. VDE 0100 in Germany)

According to EN 12050, the SKS 200-50 must not be used to convey wastewater containing sewage.

The Baufix 200-50 has two DN 100 and DN 150/100 inlet connections at the side which are offset at an angle of 90°, a 2" (exterior) threaded connection for the pressure pipe and a DN 70 ventilation connecting piece.

Temperatures

The media pumped must have a temperature of not more than 35°C, with short excursions up to 60°C.

The Baufix 200-50 is frost-resistant down to -20°C when stored in dry conditions. When installed, however, the residual water in the system must not be allowed to freeze.

Supply package

Baufix 200-50 floor-mounted sump; pre-assembled 2" sump pressure pipe; cover frame, seal and cover plate with siphon, sealing plug for cable inlet; elbow; 2 flexible connections; swing-type check valve; 6 hose clamps.

Electrical connection



Only qualified electricians may carry out electrical works to the pump or the controls.

The relevant standards (such as EN standards), country-specific regulations (such as VDE in Germany), and the regulations of the local power supply companies must be observed.

ATTENTION! When connecting the pump, coil up enough cable in the sump to enable the pump to be lifted out of the sump for maintenance work.

For this, you must also observe any relevant advice given in the operating instructions for the pump.

Installation

According to EN 12056, the pressure pipe of a sewage lifting station must be taken in a loop over the local backup level and protected with a swing-type check valve.

Concreting the sump in

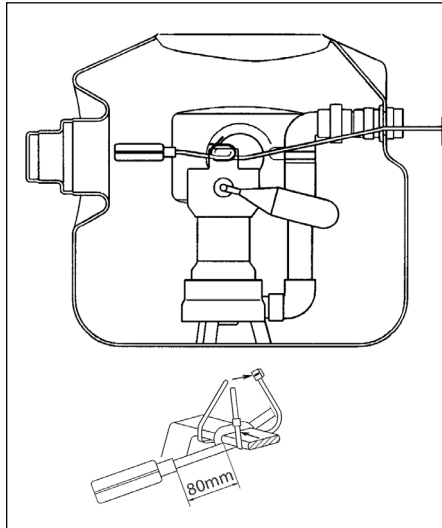
1. Take the parts supplied out of the sump, unscrew the pre-assembled pressure pipe section at the screw connection and remove this too. **ATTENTION!** Do not loosen the sump inlet as it comes ready-sealed.
2. Affix the sealing profile with the clamping area on the neck of the sump, taking care that the sealing cross-section (with the sealing lips) are facing inwards. Brush the seal with a mounting aid (such as technical Vaseline) and insert the cover frame into the neck of the sump at an angle initially, and then press the remainder in. The air should audibly escape from the seal and the cover frame should be securely in place. After assembling the frame, check that the seal is correctly positioned on the sump. If necessary, repeat the assembly of the frame if the seal is rolled up.
3. Saw open and deburr the inlet connections at the marked place (cap). Connect the inlet pipe and ventilation pipe (DN70) with a PVC pipe socket or SML (to be supplied by the user).
4. Connect the pressure pipe to the 2" pressure outlet on the sump.
5. After connecting the required pipes, align the Baufix and fill in with earth. The entire cover must remain in the Baufix to prevent dirt from getting in.
6. Fix the sump in place and concrete it in, so that it finishes flush with the top edge. **ATTENTION!** Do not concrete the cover frame in. The height of this must remain freely adjustable by up to 100 mm and so be able to match the level of any flooring planned (screed, tiles).
7. Before constructing the flooring, adjust the cover frame to the intended height. The clamping action of the seal will hold it in place.

Installing the pump

1. Attach the pressure pipe with the elbow and hose clamps to the pressure outlet on the pump.
2. Remove the screws on the cover plate and lift off the cover.
3. Place the pump in the Baufix and position it correctly. Next, screw the pressure pipe section back onto the sump inlet at the top of the sump and attach the hose clamps tightly onto the elbow lower down.
4. Route the electric power cable for the pump through the ventilation pipe with taut wire up as far as the tee-piece connector (to be supplied by the user). Note that the pump needs to be taken out of the pump for maintenance and that the electric cable must therefore be long enough to allow this. Odour-seal the cable at the outlet of the tee-piece using the sealing plug.
5. Fit the swing-type check valve vertically into the pressure pipe (to be supplied by the user) outside the sump, between the two flexible connections, so that it is easily accessible.
6. Finally, put the cover back and screw it on tightly.

Alarm system (accessory)

An alarm system warns against inadmissibly high water levels. It is not possible to install this subsequently. Route the electric power cable upwards through the ventilation pipe, in the same way as for the pump, and seal it too using the sealing plug. A separate electrical circuit must be used for the alarm to ensure that it will still work even if the pump fails. Alternatively, the alarm system can also be used independently of the mains using our 9 volt rechargeable battery.



Special ventilation system (accessory)

If it is not possible to install a ventilation system above roof level, then a special ventilation system can be used. It consists of a filter housing with 3 high-efficiency special activated carbon filters and is fitted, with an odour seal, into the ventilation pipe above the pump ducting. The special ventilation system is supplied with installation instructions.

Maintenance

The system is largely maintenance-free. Inspect the sump and the float switch on the pump regularly for residues, and if necessary clean them. Maintenance work and intervals should be carried out according to EN 12056-4.

Please carry out pump maintenance as specified in the pump instruction manual. To remove the pump, unscrew the screw connection in front of the sump inlet.

Note. The thread on the screw connection must also be re-greased during maintenance.

Indicazioni di sicurezza

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Contrassegno delle indicazioni

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

ATTENZIONE! Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaurientemente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze necessarie, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica.

Le perdite di liquidi pompanti pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi, che pompano sostanze pericolose per la salute, devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessario, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi.

Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a pericolo di esplosione sono valide specifiche normative!

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali ridotte, inesperte o prive di conoscenze in materia, a meno che non siano sorvegliate da una persona addetta alla loro sicurezza o che la stessa non le abbia istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.

I bambini dovrebbero venire sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Uso

Il serbatoio Baufix 200-50 è una stazione di pompaggio per il drenaggio completo in combinazione con una pompa da ordinare separatamente.

ATTENZIONE! Baufix non può essere utilizzato in aree a pericolo di acque freatiche, poiché il legame serbatoio-calcestruzzo non è a tenuta d'acqua.

La copertura avvitata è a tenuta di odori e a compensazione di livello. Lo scarico a pavimento integrato, a tenuta di odori può essere aperto all'occorrenza.

A seconda del fabbisogno di potenza sono disponibili diverse pompe: US 75 ES, US 75 DS, US 105 ES o US 105 DS.

Per l'uso si devono rispettare le relative leggi, normative nazionali e le direttive locali, ad es.

- Acque cariche e di scarico domestiche (ad es. in Europa EN 12056)
- Realizzazione di impianti elettrici a bassa tensione (ad es. in Germania VDE 0100)

Secondo la EN 12050 Baufix 200-50 non può essere impiegato per il pompaggio di acque reflue contenenti sostanze fecali.

Baufix 200-50 possiede lateralmente due afflussi sfalsati di 90 gradi DN 100 e DN 150/100, un attacco filettato da 2" (esterno) per la linea di mandata e un attacco di ventilazione DN 70.

Temperature

Il mezzo di pompaggio può presentare una temperatura massima di 35° C, per breve tempo 60° C.

Baufix 200-50 è sicuro da congelamento in caso di conservazione all'asciutto fino a -20° C. In forma integrata, l'acqua residua nell'impianto non può tuttavia congelare.

Dotazione

Serbatoio da esterno Baufix 200-50; linea di mandata del pozzetto da 2" premontata; telaio di copertura, guarnizione e pannello di copertura con sifone, tappo di chiusura per il passaggio dei cavi; gomito per tubo flessibile, 2 collegamenti elastici; valvola di non ritorno; 6 fascette per tubi flessibili.

Collegamento elettrico



Solo un elettricista esperto può eseguire interventi elettrici alla pompa o al comando.

Rispettare le norme valide (ad es. EN), le direttive nazionali (ad es. VDE) e le normative delle compagnie di fornitura elettrica locali.

ATTENZIONE! In caso di collegamento della pompa si deve lasciare sufficiente linea nel serbatoio (avvolgere passanti), al fine di sollevare la pompa dal serbatoio durante i lavori di manutenzione.

Rispettare anche le avvertenze nelle istruzioni per l'uso della pompa.

Installazione

Secondo la EN 12056 la linea di mandata di un impianto di sollevamento acque reflue con una curva deve passare tramite il livello di ristagno stabilito in loco e protetta con una valvola di non ritorno.

Cementare il serbatoio

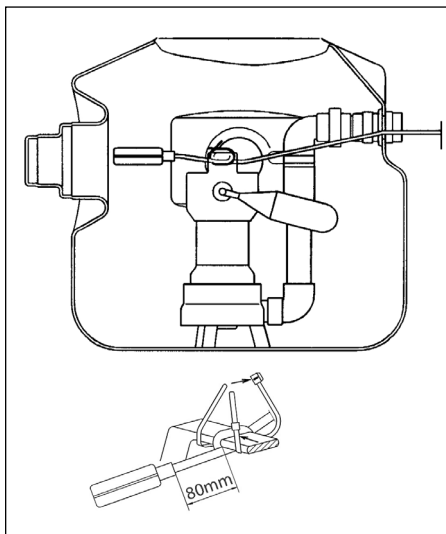
1. Prendere le parti fornite dal serbatoio, allentare le parti della linea di mandata premontate agli avvitamenti ed eventualmente rimuovere. **ATTENZIONE!** Non allentare la guida del serbatoio, poiché questa è già a tenuta.
2. Montare il profilo di tenuta con area di serraggio sul collo del serbatoio, in questo caso la sezione della guarnizione (con labbra di tenuta) deve puntare verso l'interno. Spatolare la guarnizione con la guida di montaggio (ad es. Vaselina tecnica) e inserire il telaio di copertura in obliquo nel collo del serbatoio, quindi premere il resto. Percepire lo sfiatamento dell'aria dalla guarnizione quando il telaio di copertura è in posizione. Dopo il montaggio del telaio, controllare la posizione corretta della guarnizione sul serbatoio. Eventualmente ripetere il montaggio del telaio in caso di guarnizione arrotolata.
3. Segare e smussare gli afflussi necessari al punto contrassegnati (cappa). Collegare la linea dell'afflusso e di ventilazione (DN70) con il manicotto in PVC del cliente e l'anello scorrevole o SML.
4. Collegare la linea di mandata allo scarico di pressione da 2" del serbatoio.
5. Dopo il collegamento delle condotte necessarie, impostare e incassare Baufix. L'intera copertura resta in Baufix per impedire la penetrazione di sporco.
6. Fissare il serbatoio e cementare a filo con il bordo superiore. **ATTENZIONE!** Non cementare il telaio di copertura. Esso resta libero in altezza fino a 100 mm e può compensare i rivestimenti del pavimento (massetto, piastrelle).
7. Prima della creazione del rivestimento del pavimento, impostare il telaio di copertura all'altezza prevista, l'azione del morsetto della guarnizione lo mantiene in posizione.

Montare la pompa

1. Inserire la linea di mandata con gomito del tubo flessibile e le fascette del tubo nell'attacco di mandata della pompa.
2. Rimuovere il pannello di copertura avvitato.
3. Posizionare e regolare la pompa in Baufix. Avvitare la parte della linea di mandata nella parte superiore alla guida del serbatoio e serrare le fascette per tubo flessibile in basso al gomito per tubo flessibile.
4. Far passare la linea di collegamento elettrico della pompa attraverso la linea di ventilazione con filo di trazione fino all'elemento a T di collegamento del cliente. Attenzione, la pompa deve essere rimossa dal pozzetto durante la manutenzione e la linea elettrica deve pertanto essere sufficientemente lunga. Chiudere la linea all'uscita dell'elemento a T con un tappo di chiusura anti-odori.
5. La valvola di non ritorno viene installata nella linea di mandata del cliente, all'esterno del serbatoio in verticale e bene accessibile tra i due connettori elastici.
6. Per ultimo montare il pannello di copertura e stringere le viti.

Accessorio circuito di allarme

Un circuito di allarme avverte di un livello d'acqua elevato non consentito. Esso può essere installato anche successivamente. La linea di collegamento elettrico viene fatta passare attraverso la linea di ventilazione, come per la pompa, e deve essere isolata con l'ausilio di un tappo di chiusura. Per l'impianto di allarme si deve scegliere un circuito elettrico separato, affinché esso funzioni anche in caso di avaria della pompa. In alternativa è possibile mettere in funzione l'impianto di allarme con il nostro accumulatore a 9V anche in modo indipendente dalla rete.



Accessorio ventilazione speciale

Se l'installazione di una ventilazione attraverso il tetto non è possibile, si può ricorrere ad una ventilazione speciale. Essa consta di un alloggiamento del filtro con 3 filtri ai carboni attivi speciali ad elevata efficacia e viene installata al di sopra della linea della pompa, nella linea di ventilazione, a tenuta di odori. Le istruzioni di montaggio sono comprese nella ventilazione speciale.

Manutenzione

L'impianto non necessita di manutenzione. Verificare regolarmente il serbatoio e l'interruttore a galleggiante della pompa ed eventualmente pulire i depositi. Lavori e intervalli di manutenzione secondo la EN 12056-4.

Svolgere la manutenzione della pompa secondo le istruzioni per l'uso. Per la rimozione della pompa, allentare le viti davanti alla guida del serbatoio.

Avvertenza. La filettatura delle viti deve essere successivamente lubrificata.